

3. Der Erzähler gibt keinen Kommentar zu den Personen und der Handlung ab.
.....
4. Der Erzähler charakterisiert die Personen nur indirekt (durch das, was sie tun, oder nicht tun).
.....
5. Die Personen sind keine Individuen und entwickeln sich nicht. Sie sind am Ende der Geschichte genauso wie am Anfang.
.....
6. Äußerlich geschieht wenig oder gar nichts. Trotzdem ist die dargestellte Situation entscheidend für die Person(en) der Geschichte und typisch für den modernen Menschen.
.....
7. Die Kurzgeschichte ist ohne wirklichen Schluß.

Željka Horvat-Vukelja

OBRADA PJESME NOUS IRONS À PARIS

Za satove francuskog jezika u pretprazničko vrijeme ili potkraj školske godine, kad smo već obradili gradivo i zaključili ocjene, predlažemo pjesmicu »Nous irons à Paris«. Bit će to prilika da s učenicima ponovimo neke gramatičke strukture, te da spomenemo neke činjenice i podatke iz francuske civilizacije.

Nous irons à Paris,
Nous irons à Marseille,
Nous irons à Dijon,
Nous irons à Lyon.

On va voir le Tour de France
Si nous avons de la chance,
On va manger des bonbons
Dans la ville de Besançon.
On va s'amuser très bien,
On va voir l'église d'Amiens,
On va danser sur un pont
Et c'est le pont d'Avignon. (1)

Nous i - rons à Pa - ris, nous i - rons à Mar - seille,
 nous i - rons à Di - jon, nous i - rons à Ly - on.
 On va voir le Tour de France si nous a - vons de la chance,
 On va s'a - mu - ser très bien, on va voir l'é - glise d'A - miens,
 on va man - ger des bon - bons dans la ville de Be - san - çon.
 on va dan - ser sur un pont et c'est le pont d'A - vi - gnon.

Nous irons à Paris,
 Nous irons à Marseille,
 Nous irons à Dijon,
 Nous irons à Lyon.

On va manger croque-monsieur
 Dans la ville de Montpellier,
 On va voir la belle Bretagne,
 On va goûter du champagne. (2)
 On va dormir sous la tente
 Sur les rives de la Charente,
 On va chanter Frère Jacques
 Dans la ville de Calvignac. (3)

Napomena: kod broja (1) nastavljamo bez stanke pjevati »Sur le pont d'Avignon«; kod broja (2) pjevamo »Chevaliers de la table ronde« (samo prvi dio), a kod broja (3) »Frère Jacques« u kanonu, čime ujedno završavamo cijelu pjesmu.

Predlažemo ovakav način obrade:

- pjesmu otpjevati učenicima
- podijeliti listove s tekstom ili napisati tekst na ploču.
- pri obradi teksta (a ona na nižem stupnju učenja može biti i na mate-

rinskom jeziku), zadržat ćemo se na svakom geografskom pojmu i pri tome ćemo se uvijek poslužiti zemljopisnom kartom Francuske. Nećemo dati tek pregršt suhoparnih informacija, već ćemo, na primjer, kod Tour de Francea najprije kroz razgovor ispitati što učenici već o tome znaju (udžbenik Parlez comme nous, E, Unité I), zatim objasniti sistem tog natjecanja, pojam »Maillot jaune«, te prepričati ili pročitati epizodu iz »Carnets du Major Thompson« Pierrea Da-

ninosa. U toj je epizodi duhovito opisana jedna etapa utrke, a naši će učenici najbolje shvatiti koliko je biciklizam u Francuskoj popularan. (Epizoda se nalazi i u francuskoj čitanci za gimnaziju, autori Drinković—Tomić—Polanšćak, izdanje »Školske knjige«.)

Kad, na primjer, spomenemo Montpellier, mogli bismo učenike podsjetiti na Camargue, koja im je iz zemljopisa već poznata, te na njezine divlje konje, na koride, koje se tu održavaju, a sasvim su različite od onih u Španjolskoj. Mogli bismo spomenuti i omladinski film »Crin blanc«, koji je prikazan na našoj televiziji, a radnja kojeg se odigrava upravo u močvarnoj Camargue.

Spominjemo li u IV strofi »champagne«, iskoristit ćemo priliku da s učenicima ponovimo ono što su već prije naučili o proizvodnji vina (Parlez comme nous, D, Unité II). Bilo bi dobro da nastavnici prethodno pročitaju neku brošuru o vinima, kao što je npr., časopis »Chroniques de France« (broj specijalno posvećen vinu i vinogradarstvu), pa da mogu učenicima iznijeti nekoliko zanimljivih detalja: kako se proizvodi šampanjac, zašto, na primjer, na nekim bocama piše »sec«, a na nekim »demi-sec«, odakle potječe ime »cognac«...

Kad spominjemo Bretanju i Normandiju, sigurno ćemo spomenuti i »cambert«, a to je prilika da kažemo nešto više o francuskim sirovima i općenito o obrocima u Francuskoj.

Ovo nije iscrpna obrada teksta, već samo neki prijedlozi. Kao što vidimo, tekst se može prilično opširno obraditi i pri tome se podosta udaljiti od teme. U svakom slučaju, neće to biti nikakvo predavanje ex-cathedra, već ugodan razgovor s našim učenicima. Naoko običan i nevezan razgovor, ali u biti čvrsto vođen, jer će mu okosnica biti tekst pjesme kojem ćemo se nakon svake teme vraćati.

Posebno bi zanimljivo moglo biti kad bismo naše izlaganje popratili pripovijedanjem poneke zanimljive zgrade koja nam se dogodila za vrijeme boravka u Francuskoj.

Pri analizi pjesme možemo učenicima svratiti pažnju na upotrebu glagolskog vremena »futur prochain«, te na sistematsku upotrebu zamjenice »on«, koja je ovdje u funkciji lične zamjenice prvog lica množine.

Pošto smo pjesmu temeljito obradili, učenici je mogu naučiti pjevati.

Na kraju možemo zadati domaću zadaću: »Imaginez qu'à la fin de l'année scolaire votre classe passe sept jours en France. Qu'est-ce que vous aimeriez voir? Quelles régions, quelles villes? Comment: en autocar, en train, en avion...?« Učenici mogu prikupiti razne prospekte i razglednice, te napisati neku vrst programa sedmodnevnog turističkog putovanja, o čemu će razgovarati na sljedećem satu.

Druga je mogućnost da podijelimo učenike na nekoliko skupina, od kojih svaka dobije zadatak da napravi plan jednodnevnog putovanja po jednoj od francuskih pokrajina. Na sljedećem satu svaka skupina iznosi svoj program.